

Manual de instrucciones

— Cizalla de guillotina para chapas motorizada

MTBS 1050-10



MTBS 1050-10

MTBS 1050-10

Pie de imprenta

Identificación del

producto Cizalla de

guillotina para chapas

motorizada

MTBS 1050-10

Fabricante

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Télefono: 0049 (0) 951 96555 - 0
Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

E-Mail: info@metallkraft.de
Internet: www.metallkraft.de

e

Información sobre el manual

Manual original

Edición: 17.02.2014
Versión: 1.01
Idioma: Alemán

Autor: PS

Información sobre derechos de autor

Copyright © 2014 Stürmer Maschinen GmbH,
Hallstadt, Deutschland.

El contenido de este manual es propiedad de la empresa Stürmer Maschinen GmbH. Está prohibida la transmisión y la reproducción de este documento, así como la explotación y revelación de su contenido, a no ser que se autorice de manera explícita. El incumplimiento de esta norma obliga a una indemnización.

Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Contenido

1 Introducción	3
1.1 Derechos del fabricante	3
1.2 Servicio al cliente	3
1.3 Limitación de responsabilidad	3
2 Seguridad	3
2.1 Explicación de símbolos	3
2.2 Responsabilidad del operario	4
2.3 Cualificación de personal	4
2.4 Protección personal	5
2.5 Instrucciones generales de seguridad	5
2.6 Etiquetas de seguridad en la cizalla de guillotina para chapas motorizada	6
3 Uso previsto	7
3.1 Uso indebido	7
3.2 Riesgos residuales	7
4 Datos técnicos	7
4.1 Tabla	7
4.2 Placa de identificación	7
5 Transporte, embalaje y almacenamiento	7
5.1 Entrega	7
5.2 Transporte	7
5.3 Embalaje	8
5.4 Almacenamiento	8
6 Estructura	8
6.1 Contenido del suministro	8
7 Montaje	9
7.1 Montaje tope trasero	9
7.2 Montaje Rejilla protectora	9
8 Ajustes y puesta en marcha	9
8.1 Servicio	10
8.2 Ajuste de espacio de cizallamiento	10
8.2.1 Ajustes para ampliación del espacio de cizallamiento	10
8.2.2 Ajuste para disminución del espacio de cizallamiento	10
8.3 Ajuste de tope angular	10
8.4 Ajuste de tope trasero	11
8.5 Panel de control	11
8.6 Funcionamiento de la máquina	11
8.6.1 Puesta en marcha	11
8.6.2 Procedimiento de corte	11
9 Cuidado y mantenimiento	12
9.1 Cuidado mediante limpieza	12
9.2 Reparación de averías	12
10 Eliminación de residuos, reciclaje de aparatos eléctricos	13
10.1 Establecer en fuera de servicio	13
10.2 Desechos de lubricante	13
11 Responsabilidad por defectos (Garantía)	13
12 Piezas de repuesto	14
12.1 Pedido de piezas de repuesto	14
12.2 Esquema de piezas de repuesto	15
13 Esquema eléctrico	16
14 Declaración CE de conformidad	17

1 Introducción

La compra de esta máquina de Metallkraft representa una decisión acertada.

Antes de la puesta en servicio, lea detenidamente las instrucciones.

Este manual proporciona información sobre la correcta puesta en marcha, el uso previsto, así como su manejo seguro y eficiente, y el mantenimiento de su cizalla motorizada de guillotina para chapas.

El manual de instrucciones es parte de la cizalla de guillotina para chapas. Es preciso conservarlo siempre cerca de la cizalla de guillotina para chapas. Además, son válidas las normas locales de prevención de accidentes y las disposiciones generales en materia de seguridad para el campo de aplicación de la cizalla motorizada de guillotina para chapas.

Las imágenes de este manual sirven para una comprensión fundamental y pueden variar con respecto al modelo real.

1.1 Derechos del fabricante

El contenido de este manual está protegido por los derechos de autor. Su utilización está permitida para el uso de la cizalla motorizada de guillotina para chapas. Cualquier otro uso no está permitido sin el permiso por escrito del fabricante.

1.2 Servicio al cliente

Para obtener información técnica, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Alemania:

Stürmer Maschinen GmbH Dr.-
Robert-Pfleger-Str. 26 D-96103
Hallstadt

Servicio:

Hotline: 0951 96555-100
Fax: 0951 96555-111
E-Mail: service@stuermer-maschinen.de
Internet: www.metallkraft.de

Recambios:

Fax: 0951 96555-119
E-Mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Siempre estamos interesados en recibir informaciones y experiencias que resulten del uso y puedan ser importantes para la mejora de nuestros productos.

1.3 Limitación de responsabilidad

Todos los datos e indicaciones de este manual se han recopilado teniendo en cuenta las normas y prescripciones, el estado actual de la técnica, así como los amplios conocimientos y la extensa experiencia que hemos adquirido a lo largo de muchos años.

El fabricante no se responsabiliza de los daños en los siguientes casos:

- Incumplimiento de las instrucciones del manual,
- Utilización no conforme a uso previsto,
- Empleo de personal sin formación,
- Modificaciones arbitrarias,
- Modificaciones técnicas,
- Uso de recambios no autorizados.

Los artículos incluidos en el volumen de entrega real pueden variar con respecto a las notas explicativas y las presentaciones aquí descritas en el caso de diseños especiales, de opciones de pedido adicionales o por los últimos cambios técnicos.

Tendrán validez las obligaciones acordadas en el contrato de suministro, las condiciones comerciales generales, así como las condiciones de suministro del fabricante y las regulaciones legales vigentes en el momento del cierre del contrato.

2 Seguridad

Este apartado ofrece una visión general del conjunto de medidas de seguridad importantes para la protección de las personas, así como para el manejo seguro y sin averías. Encontrará más información sobre las instrucciones de seguridad específicas de las tareas en los diferentes apartados de cada fase.

2.1 Explicación de los símbolos

Instrucciones de seguridad

Las instrucciones de seguridad de este manual se señalan mediante símbolos. Las instrucciones de seguridad van acompañadas de indicaciones de advertencia que expresan la magnitud del peligro.



¡PELIGRO!

Esta combinación de símbolo y palabra de alerta advierte de una situación de peligro inminente. Provoca muerte o graves daños, si no se evita.



¡PRECAUCIÓN!

Esta combinación de símbolo e indicación de alerta señala una posible situación peligrosa, que puede causar lesiones de poca importancia o leves si no se evita.



¡ATENCIÓN!

Esta combinación de símbolo e indicación de alerta señala una posible situación peligrosa, que puede causar daños materiales, y perjudicar al medioambiente, si no se evita.



¡ADVERTENCIA!

Esta combinación de símbolo e indicación de advertencia señala una posible situación peligrosa que puede provocar daños materiales y perjudicar el medioambiente, si no se evita.

Consejos y recomendaciones



Consejos y recomendaciones

Este símbolo indica consejos y recomendaciones así como información para un manejo eficiente y sin averías.

Para reducir el riesgo de daños personales y materiales y para evitar situaciones peligrosas, debe seguir las indicaciones de seguridad que se mencionan en este manual de instrucciones.

2.2 Responsabilidades del operario

El operario es la persona que maneja la máquina con fines comerciales o de negocio, o bien que entrega su uso a terceros y durante el manejo tiene la responsabilidad legal del producto de proteger al usuario, al personal y a terceros.

Obligaciones del operario:

Si la máquina se emplea en el sector comercial, el operario de la máquina está sujeto a las obligaciones legales en materia de seguridad en el trabajo. Por lo tanto, es preciso respetar las instrucciones de seguridad de este manual, así como también las normas vigentes relativas a la seguridad, la prevención de accidentes y la protección medioambiental especificadas para el área de aplicación de la máquina, en particular:

- El operario debe estar informado sobre las disposiciones de protección laboral vigentes y una evaluación de riesgos, además de identificar los peligros que se derivan de las condiciones especiales de trabajo del lugar en el cual se ubique la máquina. Estas instrucciones deben ser implementadas para el funcionamiento de la máquina.
- El operario debe comprobar durante todo el tiempo de servicio de la máquina, si las instrucciones de funcionamiento representan el estado actual de las regulaciones y, en caso necesario, realizar las correspondientes adaptaciones.
- El operario tiene la responsabilidad de la instalación, el manejo, la reparación de averías, el mantenimiento y la limpieza, y debe regular y especificar estas acciones claramente.
- El operario debe garantizar que todas las personas que trabajan con la máquina hayan leído y comprendido este manual de instrucciones. Además, se debe capacitar al personal de forma regular e informar acerca de los peligros.
- El operario debe proporcionar al personal los dispositivos de protección requeridos y las indicaciones de uso del equipo de protección adecuado.

Además, el operario es responsable de que la máquina esté siempre en perfectas condiciones. Por lo tanto, se aplica lo siguiente:

- El operario debe garantizar que se respeten los intervalos de mantenimiento descritos en este manual.

2.3 El operario debe supervisar con regularidad todos los dispositivos de seguridad para comprobar la capacidad de funcionamiento y la integridad.

2.4 Cualificación del personal

Las diversas tareas que se describen en este manual plantean diferentes requisitos sobre la cualificación del personal encargado de estas tareas.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro cuando el personal no está cualificado!

Personas insuficientemente cualificadas no pueden valorar los riesgos asociados al manejo de la máquina y pueden poner en peligro a otras personas y a sí mismas, pudiendo ocasionar lesiones graves o mortales.

- Todos los trabajos se llevarán a cabo solamente por personal cualificado.
- Mantener fuera del área de trabajo a personas insuficientemente cualificadas.

Para todos los trabajos debe admitirse únicamente personal del cual se puede esperar que realice los trabajos de forma fiable. Personas cuya capacidad de reacción esté influenciada, por ejemplo, por drogas, alcohol o medicamentos, no deben ser admitidas.

En este manual se identifican las cualificaciones de las personas que figuran a continuación para las diferentes tareas:

Operario:

El operario recibe la información oportuna sobre las tareas asignadas y los posibles peligros de una conducta impropia. Todas aquellas tareas del operario que van más allá del funcionamiento normal, el operario solamente podrá realizarlas, si estas se encuentran indicadas en este manual y el operario se encuentra familiarizado y autorizado expresamente para realizar las mismas.

Electricista:

El electricista está, por su formación profesional, conocimientos y experiencias además de conocimiento de las normas y disposiciones pertinentes, en posición de trabajar con instalaciones eléctricas y de reconocer y evitar independientemente posibles peligros.

Personal cualificado:

El personal cualificado, gracias a su preparación técnica, su nivel de competencia técnica y su experiencia, así como el conocimiento de las normas y disposiciones pertinentes, está capacitado para trabajar en las tareas asignadas, reconocer posibles peligros y evitarlos.

Fabricante:

Algunos trabajos pueden llevarse a cabo sólo por el personal cualificado del fabricante. Ningún otro profesional está autorizado para realizar estos trabajos. Para llevar a cabo los trabajos necesarios, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.

2.5 Equipo de protección personal

El equipo de protección personal sirve para proteger a las personas en el caso de menoscabo de la seguridad y la salud en el trabajo. Los trabajadores deberán llevar puesto durante los diferentes trabajos en/con la máquina el equipo de protección personal, según se indica en cada uno de los apartados de este manual.

En el siguiente apartado se explica el equipo de protección personal:



Protección para ojos, oídos y cabeza

Las gafas protegen los ojos de piezas voladoras y salpicaduras de líquidos.

Los protectores auditivos protegen los oídos de la pérdida de audición debido al ruido.

El casco industrial protege la cabeza contra la posible caída de objetos y golpes contra objetos fijos.



Guantes de protección

Los guantes de protección protegen las manos de componentes de cantos vivos, así como roces, abrasiones o lesiones profundas.



Calzado de seguridad

El calzado de seguridad protege los pies contra aplastamiento, contra los golpes de objetos al caer y evita que se patine en suelos resbaladizos.



Ropa protectora

La ropa protectora es una prenda de trabajo muy ajustada y con una baja resistencia a la rotura.

2.6 Instrucciones generales de seguridad



PRECAUCIÓN:

¡Riesgo de uso indebido!

La cizalla de guillotina para chapas motorizada sólo puede utilizarse en perfecto estado de funcionamiento. Cualquier avería deberá ser reparada inmediatamente. Cualquier cambio no autorizado en el producto o un uso incorrecto y haciendo caso omiso de las normas de seguridad o instrucciones de uso excluirán cualquier responsabilidad del fabricante por los daños a personas u objetos y darán lugar a la pérdida de la garantía.

Preste atención a lo siguiente:

- Utilice los dispositivos de protección y asegúrelos bien. Nunca trabaje sin protecciones y manténgalas funcionales.
- Mantenga siempre limpia la máquina y su entorno de trabajo. Asegure una iluminación adecuada.

- Asegure las piezas de trabajo mediante dispositivos de sujeción adecuados. Asegúrese de que haya suficiente superficie de apoyo.
- La cizalla motorizada no debe modificarse en el diseño y no debe usarse para fines distintos a los previstos por el fabricante.
- Nunca trabaje bajo la influencia de enfermedades que dificulten su concentración, fatiga, drogas, alcohol o medicamentos.
- Mantenga a los niños y personas que no estén familiarizados con la cizalla motorizada lejos de su entorno de trabajo.
- No tire del cable de alimentación para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable lejos del calor, del aceite y de bordes filados.
- Elimine de inmediato aquellas disfunciones que afecten a la seguridad.
- Proteja la cizalla motorizada contra la humedad (peligro de cortocircuito).
- Asegúrese de que no hay piezas dañadas antes de usar la cizalla motorizada. Las partes dañadas deben ser reemplazadas inmediatamente para evitar fuentes de peligro.
- ¡No sobrecargue la cizalla de guillotina para chapas motorizada! Trabaje mejor y más seguro en el rango de rendimiento especificado. Utilice las herramientas adecuadas. Asegúrese de que las herramientas no estén desgastadas o dañadas.
- Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales para evitar posibles peligros y riesgos de accidentes.

2.7 Etiquetas de seguridad en la cizalla motorizada

Hay varias etiquetas de advertencia y de seguridad unidas a la cizalla de guillotina para chapas motorizada que deben observarse y seguirse. No deben quitarse las etiquetas de seguridad unidas a la cizalla. Las etiquetas de seguridad dañadas o faltantes pueden provocar fallos de funcionamiento, lesiones personales y daños materiales. Deben ser reemplazadas inmediatamente. Si las etiquetas de seguridad no son inmediatamente reconocibles y comprensibles, la cizalla motorizada debe ponerse fuera de servicio hasta que se hayan hecho nuevas etiquetas de seguridad.



fig. 1: 1 Señal de obligación | 2 Señal de prohibición | 3 Señal de advertencia

Además, la cizalla de guillotina para chapas motorizada está equipada con una rejilla protectora para proteger contra posibles interferencias con los filos de las cuchillas superior e inferior. Ésta debe instalarse en la cizalla antes de la puesta en marcha inicial (consulte el capítulo de montaje).

La parte superior de la rejilla protectora [1] puede abrirse y cerrarse hacia arriba o hacia delante en 180 ° para realizar trabajos de ajuste y mantenimiento. (Ver el capítulo 7.2 Montaje de la rejilla protectora)

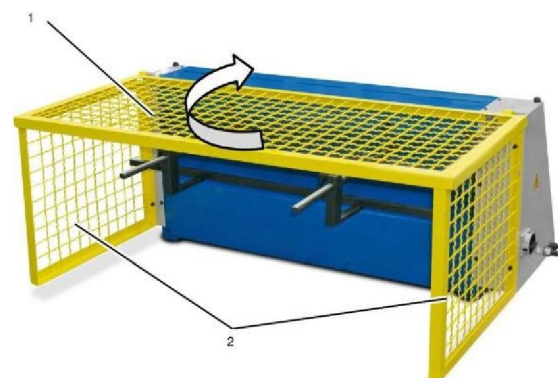


fig. 2: Rejilla protectora

1 rejilla de protección superior (con bisagra, desmontable)

2 rejilla protectora lateral



ADVERTENCIA:

La cizalla de guillotina para chapas motorizada solo se puede encender si la rejilla de protección superior está suspendida y cerrada, ya que hay un interruptor de seguridad en la parte trasera de la cizalla.

3 Uso previsto

La cizalla de guillotina para chapas motorizada se utiliza exclusivamente para cortar chapas de acero dulce, aluminio y cobre.

Solo puede ser operado por personas instruidas que estén familiarizadas con la máquina. En el uso previsto también se incluye el cumplimiento de toda la información incluida en este manual. Cualquier desviación más allá de la utilización prevista o cualquier otro uso será considerado como uso indebido.

El uso de la cizalla de guillotina para chapas motorizada en otras áreas y para otros fines se considera uso inadecuado.

La empresa Stürmer Maschinen GmbH no asume ninguna responsabilidad en cuanto a cualquier cambio técnico o estructural que se le haga a la cizalla de guillotina para chapas motorizada.

Queda excluido todo derecho a reclamaciones de todo tipo por daños derivados de un uso no proyectado.

3.1 Uso indebido

La cizalla de guillotina para chapas motorizada no se debe usar para cortar materiales distintos a su uso previsto.

3.2 Riesgos residuales

Incluso si se siguen todas las normas de seguridad y la máquina se usa correctamente, aún hay riesgos residuales que se enumeran a continuación:

- Existe el riesgo de lesiones en las extremidades superiores (ej. manos, dedos).
- Peligro de caída de piezas de trabajo.

4 Datos técnicos

4.1 Tabla

	MTBS 1050-10
Anchura de trabajo máx.	1050 mm
Espesor máx. de chapa	1,0 mm (Stahl S235JR)
Tope trasero	0-500 mm
Número de carreras por minuto	55 Carreras/min.
Altura de la mesa de trabajo	360 mm
Potencia del motor	400V 3~ 50Hz / 0,75 kW
Peso	175 kg

4.2 Placa de características

Motorische Tafelblechschere		Motor-driven sheet metal shear		CE	
Typ	MTBS 1050-10	Serien-Nr.			
Type		Serial no.			
Artikel-Nr.	3772915	Baujahr			
Item no.		Year of manufacture			
Motorleistung	0,75 kW	Netzanschluss	400 V / 50 Hz		
Motor power		Power connection			
		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany			
www.metallkraft.de					

Fig. 3: Placa de características MTBS 1050-10

5 Transporte, embalaje y almacenamiento

5.1 Suministro

Compruebe después del suministro si la cizalla de guillotina para chapas presenta daños de transporte visibles. Si la cizalla de guillotina para chapas presenta daños, debe comunicarlo sin demora a la empresa de transporte al distribuidor.

5.2 Transporte

La cizalla de guillotina para chapas motorizada se entrega en una plataforma para que pueda ser transportada por una carretilla elevadora o una transpaleta.



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el equipo de transporte y elevación puede asumir la carga antes de transportar y levantar la cizalla de guillotina para chapas motorizada.



¡ATENCIÓN!

¡Peligro de muerte!

Si para realizar el transporte o los trabajos de elevación no se tiene en cuenta el peso de la máquina ni la capacidad de carga admisible del dispositivo de elevación, la máquina puede inclinarse o volcar.

- Durante el transporte y los trabajos de elevación tenga en cuenta el peso de la máquina y la capacidad de carga admisible del dispositivo de elevación.
- Compruebe que el mecanismo de elevación y los dispositivos de enganche están en buen estado.

La cizalla de guillotina para chapas motorizada únicamente puede transportarse con el motor desconectado.

Solo el personal técnico cualificado está autorizado cargar y descargar la máquina.



ADVERTENCIA:

Nunca maneje las horquillas directamente debajo de la máquina para levantarla.

5.3 Embalaje

Todos los materiales de embalaje y los medios auxiliares de empaquetado utilizados en el embalaje de la cizalla motorizada de guillotina son reciclables y, en principio, deben llevarse a las instalaciones de reciclaje de materiales.

Los elementos de embalaje de cartón se deben trocear para la recogida de papel usado.

Las láminas son de polietileno (PE) y las piezas acolchadas de poliestirol (PS). Estos materiales deberán llevarse a una estación de reciclaje o a una empresa de gestión de residuos competente.

5.4 Almacenamiento

Almacenar la cizalla de guillotina para chapas motorizada minuciosamente desinfectada en un ambiente limpio, sin polvo y sin escarcha. No puede almacenarse en un espacio con productos químicos.

6 Estructura

Las ilustraciones en estas instrucciones de operación sirven para la comprensión básica y pueden diferir del diseño real.



Fig. 4: Cizalla de guillotina para chapas motorizada- descripción del dispositivo

Cizalla de guillotina para chapas motorizada MTBS 1050-10

- 1 Rejilla protectora
- 2 Cubierta
- 3 Panel de control
- 4 Tope angular
- 5 Bastidor de máquina
- 6 Pedal
- 7 Barra de cuchilla superior
- 8 Pisador
- 9 Mesa de trabajo
- 10 Tope trasero

6.1 Volumen del suministro

Accesorio estándar – en el almacén de suministro

- Cizalla motorizada de guillotina para chapas MTBS 1050-10
- Rejilla protectora
- Tope trasero
- Tope angular
- Manual de instrucciones

Accesorios adicionales - no incluidos

- Subestructura

7 Montaje



¡Llevar guantes de seguridad!



¡Llevar calzado de seguridad!



¡Llevar ropa de trabajo protectora!



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de aplastamiento!

Un trabajo incorrecto con la cizalla de guillotina para chapas motorizada supone un riesgo de lesión en las extremidades superiores.

Para lograr una buena funcionalidad y una larga vida útil de la cizalla de guillotina para chapas motorizada, el lugar de instalación debe cumplir siguientes criterios:

- El suelo debe estar nivelado, firme y exento de vibraciones.
- El área de instalación y trabajo debe estar seca y bien ventilada.
- No opere maquinaria que produzca polvo y virutas en las cercanías.
- Debe haber suficiente espacio para el personal operativo, para el transporte de material, así como para el trabajo de ajuste y mantenimiento.
- El sitio debe tener buena iluminación.

La cizalla de guillotina para chapas motorizada viene premontada en el momento de la entrega, a excepción de algunas piezas. Incluye diversos accesorios.



¡OBSERVACIÓN!

Tras la colocación, eliminar la sustancia protectora de los rodillos, la cual se aplicó para la protección contra oxidación.

- Utilizar un disolvente habitual para ello.
- ¡No utilizar agua, ni disolvente nitro o parecido!

La cizalla de guillotina para chapas motorizada debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada. Fije bien la cizalla de guillotina para chapas motorizada al suelo usando los cuatro soportes que aseguran la cizalla motorizada a la plataforma.

7.1 Montaje de los topes traseros

Paso 1: Inserte las dos varillas con las escalas en los soportes provistos hasta que se detengan y apriételos con los tornillos.

[Desmonte, si es necesario, la chapa de cubierta (1) para instalar el tope trasero.]

Paso 2: Coloque las dos mordazas en las varillas y fije el tope trasero con los tornillos de la palanca de sujeción.

Paso 3: Si ha desmontado la chapa de cubierta (1), vuelva a colocarla en la máquina.

7.2 Instalación de rejilla protectora

Paso 1: Monte las dos protecciones laterales con la ayuda de los dos tornillos Allen.

Paso 2: Cuelgue la rejilla superior en los dos pasadores de bisagra y pliegue la rejilla hacia atrás y colóquela sobre las rejillas protectoras laterales.



fig. 5: Instalación de rejilla protectora

8 Ajustes y puesta en marcha



PELIGRO:

¡Peligro debido a cualificación insuficiente del personal!

Las personas insuficientemente cualificadas no pueden apreciar los riesgos que conlleva el manejo de la cizalla de guillotina para chapas motorizada y exponerse a sí mismas y a otros al riesgo de lesiones graves o mortales.

- Todo el trabajo debe ser llevado a cabo por personal cualificado.
- Mantenga a las personas inadecuadamente cualificadas fuera del área de trabajo.



¡Llevar guantes de seguridad!



¡Llevar calzado de seguridad!



¡Llevar ropa de trabajo protectora!



PRECAUCIÓN:

¡Riesgo de aplastamiento!

Un trabajo incorrecto con la cizalla de guillotina para chapas motorizada supone un riesgo de lesión en las extremidades superiores.

Después de ensamblar las piezas individuales, la cizalla de guillotina para chapas motorizada está lista para funcionar.

8.1 Servicio

8.2 Ajuste de espacio de cizallamiento

Antes de poner en marcha las cizallas, verifique si el espacio de cizallamiento está configurado correctamente. Si no fuese así, debe configurarlo de la siguiente manera.

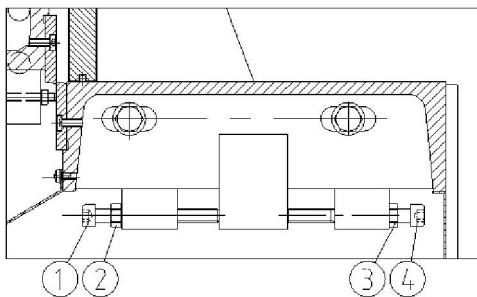


fig. 6: Ajuste de espacio de cizallamiento

8.2.1 Ajuste para ampliación del espacio de cizallamiento

Paso 1: Afloje las tuercas [2], [3] y el tornillo [4]

Paso 2: Ahora apriete el tornillo [1]. Así, la distancia desde la mesa de trabajo con la cuchilla inferior a la cuchilla superior aumenta.

Paso 3: Verifique el espacio de corte con un calibrador de espesor. El espacio de corte debe ser igual a la pieza de trabajo a mecanizar.

Paso 4: Una vez que el espacio de corte ha alcanzado el ajuste correcto, vuelva a apretar el tornillo [4] y las dos tuercas [2] y [3].

8.2.2 Ajuste para disminución del espacio de cizallamiento

Paso 1: Afloje las tuercas [2], [3] y el tornillo [1]

Paso 2: Ahora apriete el tornillo [4]. Así, la distancia desde la mesa de trabajo con la cuchilla inferior a la cuchilla superior disminuye.

Paso 3: Verifique el espacio de corte con un calibrador de espesor. El espacio de corte debe ser igual a la pieza de trabajo a mecanizar.

Paso 4: Una vez que el espacio de corte ha alcanzado el ajuste correcto, vuelva a apretar el tornillo [1] y las dos tuercas [2] y [3].

8.3 Ajuste de tope angular

El tope angular en el lado izquierdo de la mesa de trabajo [3] sirve para cortar la pieza de trabajo en ángulo.

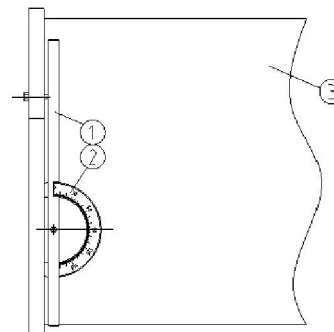


fig. 7: Ajuste de tope angular

Paso 1: Afloje el tornillo de la palanca de sujeción

Paso 2: Ajuste el tope [1] con la escala [2] y apriete nuevamente el tornillo de la palanca de sujeción.

8.4 Ajuste de tope trasero

La máquina tiene un tope trasero manual con una escala de 0-500 mm en las varillas de guía [1].

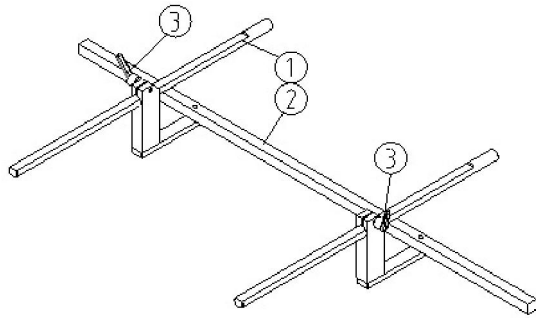


fig. 8: Ajuste de tope angular

Paso 1: Afloje los tornillos de la palanca de sujeción [3].

Paso 2: Mueva el tope trasero [2] en las varillas de guía [1] a la dimensión deseada.



Consejos y recomendaciones

Para evitar atascar el tope trasero, mueva el tope trasero lo más uniformemente posible hacia ambos lados.

Paso 3: Una vez el tope trasero se ha movido a la posición deseada, vuelva a apretar los dos tornillos de la palanca de sujeción [3].

8.5 Panel de control



Fig. 9: Cizalla de guillotina para chapas motorizada - Panel de control

- 1 Conmutador selector (funcionamiento continuo, funcionamiento en ciclo)
- 2 Control botón ON
- 3 Botón STOP / Botón de parada de emergencia
- 4 Tope angular
- 5 Interruptor principal
- 6 Pedal

8.6 Funcionamiento de la máquina

8.6.1 Puesta en marcha

Paso 1: Inicie la cizalla al cambiar el interruptor principal de "0" a "1".

Paso 2: Seleccione el modo de operación con el interruptor selector.

Paso 3: Presione el botón de Control ON. Durante el funcionamiento, se encenderá.



ADVERTENCIA:

Asegúrese de que después de encender la cizalla, el interruptor de parada de emergencia esté siempre desbloqueado, de lo contrario, la máquina no tendrá ninguna función.



PELIGRO:

¡Riesgo de lesión!

Nunca toque las aberturas de la máquina mientras esté conectada a la red eléctrica.



PELIGRO:

¡Riesgo de lesión!

Para trabajar con la cizalla de guillotina para chapas motorizada

- se debe usar ropa ajustada
- no se pueden usar joyas.
- no se pueden usar pañuelos, corbatas o similares.

8.6.2 Procedimiento de corte

Paso 1: Coloque la hoja que se va a cortar en la mesa de la máquina, ajuste el tope angular en el ángulo correcto y ajuste el tope trasero al tamaño deseado.

Paso 2: Presione la hoja contra el tope trasero y presione el pedal.

Si, durante el proceso de corte, las cuchillas se atascan o se produce una situación de emergencia,

el botón de parada de emergencia [3] puede utilizarse para desconectar inmediatamente todas las funciones de la máquina.

Después de desbloquear el botón de parada de emergencia, accione el botón de control de ON para que la viga superior regrese a la posición final superior.



ADVERTENCIA:

Verifique la longitud después del primer corte. Si ocurre un error, corrija la posición al valor que produzca la dimensión deseada.

9 Cuidado y mantenimiento



Consejos y recomendaciones

Para garantizar que la cizalla esté siempre en buenas condiciones de funcionamiento, se debe llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento con regularidad.



ADVERTENCIA:

Lea cuidadosamente las instrucciones de mantenimiento antes del mantenimiento y cuidado de la cizalla de guillotina para chapas motorizada. El manejo de la cizalla de guillotina para chapas motorizada solo está permitido para personas que estén familiarizadas con su uso.



PELIGRO:

¡Peligro debido a una cualificación insuficiente del personal!

Las personas insuficientemente cualificadas no pueden apreciar los riesgos que conlleva el mantenimiento de la cizalla de guillotina para chapas motorizada y pueden exponerse a sí mismas y a otros al riesgo de lesiones graves o mortales.

- Todo el trabajo de mantenimiento solo debe ser llevado a cabo por personas cualificadas.

Después del mantenimiento, la reparación y el trabajo de limpieza, verifique que todos los paneles y equipos de protección estén correctamente instalados en la cizalla de guillotina para chapas motorizada y que no queden herramientas dentro o en el área de trabajo de la máquina.

9.1 Cuidado mediante limpieza

Limpie periódicamente la cizalla de guillotina con un paño suave y húmedo.



¡ATENCIÓN!

- Antes de comenzar la limpieza y la lubricación, asegúrese de apagar la máquina y desenchufar el cable de alimentación.
- Nunca use disolventes para limpiar piezas plásticas o superficies pintadas. Se puede producir daños en la superficie, entre otros.

Deje de trabajar con la máquina de inmediato. Antes de comenzar con la resolución de problemas, apague la máquina y desenchufe el cable de alimentación. Podría derivar en lesiones graves. Todas las reparaciones o trabajos de reemplazo solo pueden ser realizados por personal especializado, cualificado y capacitado.

Avería	Posibles causas	Solución
La cizalla motorizada de guillotina para chapas no funciona.	1. La conexión eléctrica podría estar incorrecta.	1. Comprobar la conexión eléctrica. 2. Póngase en contacto con el distribuidor/fabricante.
El motor sigue en marcha, pero la cizalla de guillotina para chapas motorizada no se mueve	1. Conexión mecánica hacia la cuchilla superior defectuosa.	1. Póngase en contacto con el distribuidor/fabricante.
La cizalla motorizada de guillotina para chapas no corta correctamente el material.	1. La cuchilla está gastada 2. El grosor del material podría ser incorrecto. 3. Se ha colocado un material incorrecto. 4. La ranura de corte es incorrecta.	1. Afile la cuchilla o cámbiela 2. Tenga en cuenta el grosor máximo de chapa. 3. Coloque solo material correcto 4. Compruebe la ranura de corte y si es necesario, reajústela.
La cizalla motorizada de guillotina para chapas no corta los materiales como se indica en el catálogo.	1. El grosor del material podría ser incorrecto. 2. La mecánica es defectuosa.	1. Compruebe el material de doblar. 2. Póngase en contacto con el distribuidor/fabricante.

10 Eliminación y reciclaje de aparatos usados

Por el bien del medioambiente es preciso garantizar que todos los componentes de la cizalla motorizada de guillotina para chapas se eliminan solo por las vías previstas y aprobadas.

10.1 Fuera de servicio

Los aparatos desechados deben ponerse fuera de servicio de forma adecuada para evitar cualquier mal uso posterior y el riesgo para el medioambiente o las personas.

- Retire de la máquina todos los materiales.
- Desmante la máquina, en caso necesario en subgrupos y componentes manejables y desechables.
- Lleve los componentes y los materiales de la máquina por las vías de gestión de residuos previstas para ello.

10.2 Eliminación de lubricantes

Elimine la grasa derramada, usada o excesiva de los puntos de lubricación suministrados con lubricante. El fabricante de lubricantes proporciona las instrucciones de eliminación para los lubricantes usados. Si es necesario, solicite las hojas de datos específicas del producto.

11 Responsabilidad por defectos (Garantía)

Para nuestros clientes, que son los usuarios, prevalece una normativa legal. El cliente debe permitirnos comprobar el daño y enviarnos la mercancía a un taller autorizado. Nosotros correremos con los gastos de transporte. Examinaremos la máquina y nuestros clientes tienen las siguientes obligaciones:

(1) El cliente debe comprobar la mercancía en el mismo momento de su entrega. Los posibles defectos deben notificarse de inmediato por escrito. Daños ocasionados por el transporte y la falta de algunos bultos deben notificarse de inmediato al transportista. Si los defectos no pueden ser apreciados de inmediato a pesar de un minucioso examen, puede notificar estos por escrito en el momento que los descubra. Nuestro cliente en ese caso debe interrumpir de inmediato el uso de la mercancía entregada. El cliente debe permitirnos comprobar el daño y enviarnos la mercancía a un taller autorizado. Nosotros correremos con los gastos de transporte. Una vez se haya realizado la recogida acordada no es posible denunciar aquellos daños que hayan sido apreciados en el momento de la entrega. En caso de tratarse de comercios no es válida la responsabilidad por daños de dos años.

(2) El período de responsabilidad por defectos es de un año a partir de la cesión de riesgo, salvo que se derive algo distinto del contrato o la ley. En caso de que el fabricante de los artículos entregados conceda un período de responsabilidad por defectos más amplio o una garantía más extensa, cederemos nuestros derechos al cliente/comprador en el momento de la compra. El cliente puede solicitarnos en cualquier momento una lista actualizada de los períodos y condiciones de responsabilidad por defectos o de los períodos y condiciones de garantía del fabricante.

(3) En el caso de la garantía ofrecemos la reparación o el suministro de sustitución según nuestro criterio, de acuerdo con el fabricante. Los gastos necesarios, en particular, los gastos de transporte, de infraestructuras, de mano de obra y de materiales, derivados del hecho de que los artículos adquiridos hayan sido enviados a otro lugar distinto del lugar de cumplimiento, no estaremos obligados a asumirlos, a no ser que la ley así lo exija. Si la reparación o sustitución de una deficiencia falla por segunda vez de forma demostrable o la subsanación de la deficiencia requiere elevados costes desproporcionados y, por lo tanto, se rehúsa llevar a cabo la reparación, el cliente puede exigir a su elección la reducción de la remuneración o la rescisión del contrato. Advertimos a nuestros clientes de que no existe ningún caso de responsabilidad por defectos en caso de daños que se haya podido producir en las instalaciones del cliente por abuso o uso indebido y en caso de daños derivados del hecho de que los productos hayan estado expuestos a influencias extremas negativas en las instalaciones del cliente (en particular temperaturas extremas, humedad, carga física o eléctrica excepcional, fluctuaciones de tensión de red, rayo, electricidad estática o fuego).

(4) En caso de que en la comprobación de la mercancía en el marco de una reclamación de calidad resultara que dicha reclamación de calidad se ha efectuado indebidamente, tenemos derecho a determinar una retribución razonable por la comprobación de la mercancía, así como los gastos de envío.

(5) Nuestra garantía no cubre el desgaste natural, el uso indebido, el almacenamiento incorrecto, el montaje erróneo, así como tampoco aquellos daños producidos después de la transferencia de riesgo, en particular debidos a negligencias o usos incorrectos, carga de trabajo excesiva, medios inadecuados o como consecuencia de otro tipo de influjos que no son previsibles tras la firma del contrato. El concepto de la obligación de responsabilidades contractuales se emplea, bien para identificar el incumplimiento de un deber esencial, descrito concretamente, que puede poner en peligro la finalidad del contrato, o se menciona de forma abstracta como obligación cuya ejecución es condición imprescindible para que se realice el contrato y en cuyo cumplimiento el cliente puede confiar regularmente. En caso de incurrir en demora, nuestro cliente tiene el derecho de rescindir el contrato como alternativa a los daños y perjuicios.

(6) La persona que encargue/compre o terceros que realicen trabajos de mantenimiento sin nuestro consentimiento o autorice reparaciones a personal no cualificado o no autorizado por el fabricante queda excluida de la garantía.

(7) En caso de incumplimiento de contrato, retraso, imposibilidad, acciones no autorizadas así como por cualquier otra causa legal (excluidas las lesiones contractuales previas) solo nos responsabilizamos en caso de premeditación y negligencia grave. En caso de ser culpables de daños a la vida, a la salud o físicos, en caso de incumplimiento de los principales deberes contractuales (principales obligaciones contractuales) o de cambios de tipo fraudulento, así como en el caso de derecho a restitución según § 437 cláusula 2 BGB somos responsables en la medida permitida por la ley, donde nuestra responsabilidad por incumplimiento de las obligaciones contractuales principales se limita a los daños típicos y previsibles..

(8) En caso de pérdida de datos, solo somos responsables si el cliente ha guardado su información de la forma reglamentaria y de manera demostrable al menos una vez al día. La responsabilidad por pérdida de datos se reduce al restablecimiento de los mismos en caso de existir una copia de seguridad, a no ser que la pérdida de datos la hayamos causado nosotros de forma premeditada o por negligencia grave. En los demás casos y con excepción de los casos de premeditación y negligencia grave, se excluye nuestra responsabilidad..

(9) El alcance de nuestra responsabilidad de acuerdo con la ley de responsabilidad del producto permanece intacto.

12 Piezas de recambio



¡PELIGRO!

¡Riesgo de lesiones por el uso de piezas de recambio incorrectas!

El uso de piezas de recambio incorrectas o defectuosas puede provocar riesgos para el operario, así como daños y fallos de mantenimiento.

- Utilice solo piezas de recambio originales del fabricante o piezas de recambio aprobadas por el fabricante.
- En caso de duda, póngase siempre en contacto con el fabricante.



ADVERTENCIA:

El uso de piezas de repuesto no autorizadas anula la garantía del fabricante.

12.1 Pedido de piezas de recambio

Las piezas de recambio pueden obtenerse a través del distribuidor o directamente en el fabricante. Los datos de contacto figuran en el capítulo 1.2 Servicio al cliente.

En la solicitud o en el pedido de piezas de recambio se deben indicar los siguientes datos básicos:

- Tipo de dispositivo
- Número de artículo
- Número de posición
- Año de fabricación
- Cantidad
- Tipo de envío deseado (Correo, expedición, mar, aire, Exprés)
- Dirección de envío

Los pedidos de piezas de recambio que no incluyan los datos mencionados, no se tendrán en consideración. Si falta el dato sobre tipo de envío, el envío se realizará según el criterio del proveedor.

Los datos sobre el tipo de aparato, el número de artículo y el año de construcción figuran en la placa de características colocada en la máquina.

Ejemplo

Es preciso hacer un pedido de una cuchilla para la cizalla motorizada de guillotina para chapas MTBS 1050-10. Esta está en el plano de piezas de recambio 2 con el número de posición 12.

- Tipo de aparato: **cizalla motorizada de guillotina para chapas MTBS 1050-10**
- Número artículo: **3772915**
- Número posición: 12

El número de pedido es **0-3772915-12**

El número de pedido está compuesto por el número de artículo (3772915), el número de plan de piezas de recambio (2), el número de posición (12) y una cifra situada delante del número de artículo (0).

- Delante del número de artículo debe escribirse 0.
- Delante del número de posición 1 a 9 también debe escribirse 0.

El número de artículo de su aparato es:

Cizalla motorizada de guillotina para chapas MTBS 1050-10: **3772915**

12.2 Plan piezas de recambio

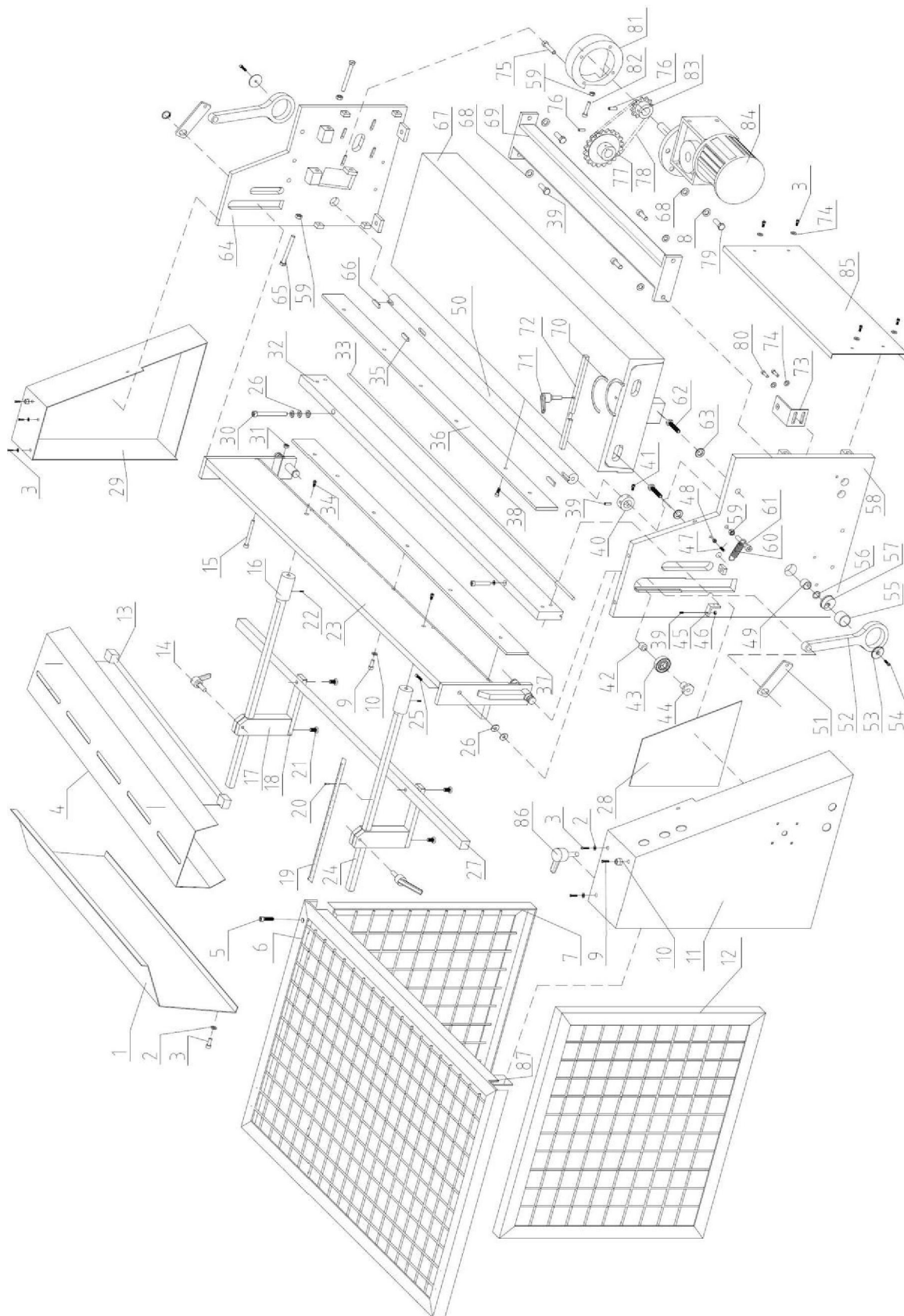


Fig. 10: Plan piezas de recambio

13 Esquema eléctrico

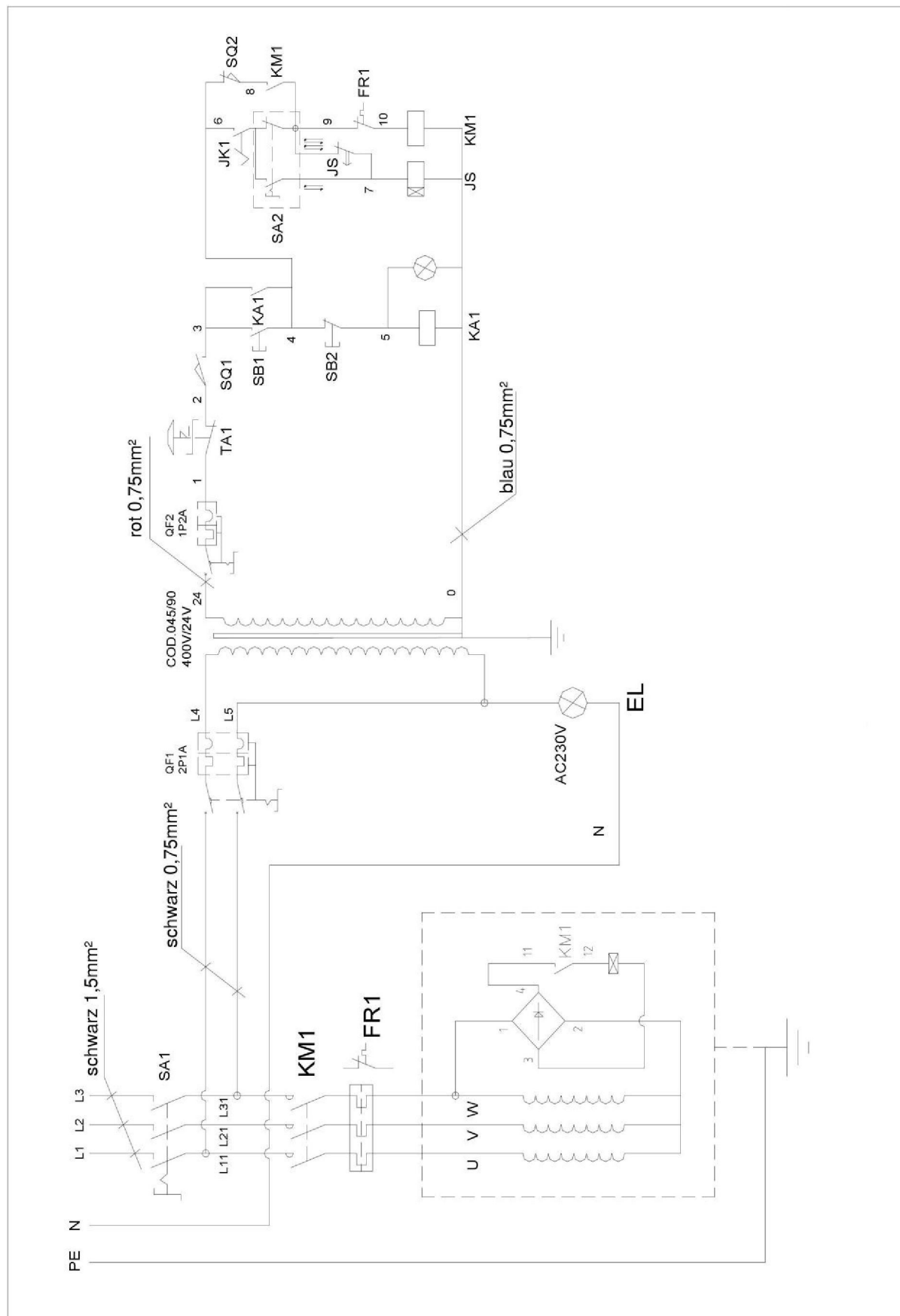


Fig. 11: Esquema eléctrico

14 Declaración CE de conformidad

Según la directiva sobre máquinas 2006/42/EG Anexo II 1.A

Fabricante/Proveedor: Stürmer Maschinen GmbH Dr.-
Robert-Pfleger-Straße
26 D-96103 Hallstadt

declara por la presente que el siguiente producto:

Grupo de productos: Metallkraft® Metallbearbeitungsmaschinen
Tipo de máquina: Cizalla motorizada de guillotina para chapas
Denominación de la máquina: MTBS 1050-10
Número de artículo: 3772915
Número de serie: _____
Año de fabricación: 20

Cumple todas las disposiciones pertinentes de la citada Directiva y las demás directivas aplicadas (a continuación), incluyendo sus modificaciones vigentes en el momento de la declaración.

directivas EU pertinentes:

Directiva CEM	2004/108/EG
Directiva de baja tensión	2006/95/EG

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

DIN EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas – Principios generales de diseño Evaluación de riesgos y reducción de riesgos (ISO 12100:2010)
DIN EN 60204-1:2007-06	Seguridad de las máquinas – Equipos eléctricos de las máquinas Parte 1: Requisitos generales

Responsable de la documentación: Departamento técnico, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, el 17.02.2014



Kilian Stürmer
Director
ejecutivo

MTBS 1050-10 | Versión



